

## Lektion IV – Hörübung Frühstück

### الفطور الشامي – *lə-ftūr əš-šāmi*

Sehen Sie sich das Video an, übersetzen Sie die unten aufgeführten Sätze aus dem Interview und beantworten Sie die Fragen auf Arabisch. <https://www.youtube.com/watch?v=qFrGhtSWwSc>

#### 0:45

- ṣəfra* – gedeckte Tafel (auf dem Tisch oder auf einer Decke am Boden)  
*kasar – yəkser* – brechen  
*kasar əṣ-ṣəfra* – „die Tafel brechen“ = frühstücken (vgl. engl. break-fast ‚Fastenbrechen‘)  
*kasr əṣ-ṣəfra* – (Verbalnomen dazu)

*kasr əṣ-ṣəfra hayy muṣtalaḥ šāmi byustaxdam la-lə-ftūr.*  
*ya 'ni əl-yōm wa 't nəftar əṣ-ṣəb'h mən 'ul: bəddna nəkser əṣ-ṣəfra.*  
*w halla ' nəkser-a ma 'a ba 'aḍ, šū ra 'ykon ...*  
*'ašhar 'akla lāzem tkūn maugūda 'ala ṣ-ṣəfra fi ṣ-ṣəbāḥ*

#### 1:14

- 'asāsiyāt* – Grundlagen  
*ṣēniyye* – Platte, Blech, Tablett

*fī 'asāsiyyat b-lə-ftūr əš-šāmi, halla ', hiyye bə-ṣ-ṣēniyye hayy*

- Fragen: 1. *šū hiyye 'asāsiyyāt lə-ftūr əš-šāmi?*  
2. *šū hiyye l-ḥawāḍer?* (Beispiele aufzählen; siehe auch Text IV/1)

- 'albān* – Milchprodukte  
*muṣtaqqāt* – „Derivate“  
*'ažbān* – Käse (pl.)  
*mrabba* – Marmelade  
*zawātīn* – Sorten von Oliven  
*mūne* – Vorräte, Eingemachtes  
*bimawwen* – Vorräte anlegen, einmachen

*lə-šwām mašhūrīn bə-l-mūne*  
*lāssa fī 'anna mūnet zētun b-əl-maṭbax*

- šanglīs / šən'glīs* – eine Art Käse  
*mēnkōrs* = main course

*əl-mēnkōrs əṣ-ṣəbāḥi huwwe byəndāf 'a l-ḥawāḍer.*

- ṭaba '* – Gericht  
*ṭaba ' ra 'īsi* – Hauptgericht  
*laba ' – byəlba ' ma 'a* – zusammenpassen mit

*fī 'ašyā' btalba ' ma 'a 'ašyā'*

- twāžad* – vorhanden sein  
*tnawwa ' – byətnawwa ' – verschieden sein*